

Yatimta
présente

les 6^{èmes} Journées

du **Cinéma Espagnol**

du 15 au 22 novembre 2002
Salle des Congrès

Ajaccio





EN
PLEIN CENTRE D'AJACCIO
AU CŒUR
DE LA VIEILLE VILLE

HÔTEL FESCH

★★★

7, rue Cardinal Fesch - BP 202 - 20179 AJACCIO Cedex 1
Tél. : (33) 04 95 51 62 62 - Fax : (33) 04 95 21 83 36

FUNDACION MIGUEL DELibes
Miguel Delibes

EDITO

Fidèle au rendez-vous annuel avec l'Espagne et l'Amérique Latine, l'association Latinitá se propose d'offrir au public ajaccien et de la région une large sélection de la production cinématographique de langue espagnole.

Ce cinéma a en effet le vent en poupe : tous les festivals reconnaissent et priment la formidable créativité de brillants réalisateurs hispano-américains tels que González Iñarritu (*Amours chiennes*, programmé l'année passée), Alfonso Cuarón (*Et...ta mère aussi*) ou encore Guillermo del Toro (*L'échine du diable*), au point de susciter la convoitise des Etats-Unis.

Les cinéastes espagnols ne sont pas en reste : Pedro Almodóvar (*Parle avec elle*) et Alejandro Amenábar (*Les autres*) connaissent un succès international et tout porte à croire qu'il ne s'agit pas là d'un phénomène de mode...

Notre sélection se fait l'écho de ce dynamisme mais laisse une place à la mémoire avec des films plus classiques.

L'introduction dans notre programme de courts métrages choisis pour leur résonance, comblent un nouvel horizon d'attente : cette démarche novatrice est appelée à se développer dans les années qui viennent.

Cette 6^{ème} manifestation a l'honneur de bénéficier du parrainage de Fernando Lara, directeur depuis 1984 de la «Seminci de Valladolid, grand festival international du cinéma qui fête sa 47^{ème} édition. Qu'il soit ici très chaleureusement remercié par l'ensemble des membres de Latinitá et des cinéphiles.

Nous remercions Monsieur Jean-Pierre Matteï, directeur de la Cinémathèque de Corse, pour son précieux partenariat, à travers une séance « Patrimoine » que présentera Karim Ghiyati, directeur artistique, faisant découvrir au public des films inédits de l'association des frères Lumière tournés en Espagne dans les années 1896-1901 (Archives du film de Bois d'Arcy).

Nos vifs remerciements à Patricia Ferreira, réalisatrice, pour la présentation qu'elle offrira en avant-première de « El alquimista impaciente », un thriller qui remporte un grand succès en Espagne.

Merci aussi aux réalisatrices des courts métrages, principalement à Juana Macías qui évoquera la situation teintée d'humour de « La yaya » (La grand-mère) et le surprenant « 7 cafés por semana » (Goya de fiction 2000) et à Beatriz del Monte qui avec « El río tiene manos » nous plongera dans une ambiance intimiste.

Notre gratitude envers Jean-Claude Seguin, professeur à l'université de Lyon 2 présent parmi nous pour nous aider à mieux approcher la grande diversité des genres du 7^e art espagnol.

Nous apprécions le concours de Ramón García Domínguez, journaliste et écrivain, auteur de « La imagen escrita », ouvrage rendant hommage à l'écriture visuelle de Miguel Delibes que Mario Camus a transposée à l'écran avec « Les saints innocents ».

Nous remercions Colomba Sansonetti, professeur de la section cinéma à l'université de Corse pour les ateliers d'analyse filmique qu'elle anime avec tant de passion.

Notre manifestation ne saurait exister sans le soutien des institutions locales et régionales et sans le fidèle accompagnement à notre projet de tous nos partenaires.

Nos Journées se dérouleront dans le souvenir de l'inoubliable acteur Paco Rabal et du grand écrivain Camilo José Cela

SOMMAIRE

Edito

Programmation

Animations

Présentation des invités

Longs métrages

Courts métrages

Hommages

Dédicace de Miguel Delibes à Latinitá

Présentation de l'association



Bulletin d'adhésion

Remerciements

PROGRAMMATION

				19h	21h
Vendredi 15/11				Cocktail d'ouverture	Les saints innocents <i>Los santos inocentes</i>
Samedi 16/11		17h		18h 30	21h
		Conférence J. C. Seguin		L'échine du diable <i>El espinazo del diablo</i>	Et...ta mère aussi <i>Y...tu mamá también</i>
Lundi 18/11				18h 30	21h
				El Bola	Court métrage présenté par B. del Monte Une chance pour Miguel <i>El cielo abierto</i>
Mardi 19/11		18h		18h 30	21h
		Conférence García Domínguez <i>Delibes et l'image écrite</i>		Les saints innocents <i>Los santos inocentes</i>	L'échine du diable <i>El espinazo del diablo</i>
Mercredi 20/11	15h	18h		18h 30	21h
	El alquimista impacienté VO Présenté par P. Ferreira	Séance Patrimoine animée par K. Ghiyati Cinémathèque de Corse		La ruche <i>La colmena</i>	El Bola
Jeudi 21/11				18h 30	21h
				Et...ta mère aussi <i>Y...tu mamá también</i>	Court métrage présenté par J. Macías La ruche <i>La colmena</i>
Vendredi 22/11				18h	21h
				Une chance pour Miguel <i>El cielo abierto</i>	Concert María Salgado Théâtre Kallisté

ANIMATIONS

- **Vendredi 15 novembre**
 - Lycée Laetitia Bonaparte - **Atelier d'analyse filmique**
Animé par Colomba Sansonetti
 - à 19h - Salle des Congrès : **Cocktail d'ouverture**

- **Samedi 16 novembre à 17h** - Salle des Congrès
Conférence de Jean Claude SEGUIN
Le cinéma espagnol d'aujourd'hui : les genres

- **Lundi 18 novembre à 21h** - Salle des Congrès
Présentation du court métrage *El río tiene manos*
par sa réalisatrice : Beatriz del Monte

- **Mardi 19 novembre à 18h** - Salle des Congrès
Fernando Lara évoque son ami Paco Rabal
Conférence de Ramón García Domínguez
Delibes et l'image écrite

- **Mercredi 20 novembre** - Salle des Congrès
 - à 15h - **Présentation du film** *El alquimista impaciente*
 - en VO par sa réalisatrice : Patricia Ferreira
 - à 18h - **Séance Patrimoine**
animée par Karim Ghiyati, directeur artistique
de la Cinémathèque de Corse

- **Jeudi 21 novembre à 21 h** - Salle des Congrès
Présentation du court métrage *La Yaya*
par sa réalisatrice Juana Macías

- **Vendredi 22 novembre**
 - à 18h - Salle des Congrès
Présentation du court métrage *Siete cafés por semana*
par sa réalisatrice Juana Macías
 - à 21h - Théâtre Kallisté
Concert de María Salgado

PRESENTATION DES INVITES



Fernando LARA

Journaliste spécialisé dans l'information et la critique de cinéma, il est depuis 1984, directeur de la Semaine Internationale de Cinéma de Valladolid, délégué pour l'Espagne au festival de Berlin et coordonnateur des activités cinématographiques dans le cadre des Cours d'été de l'Université « complutense » de Madrid.



Patricia FERREIRA

Patricia Ferreira est l'une des rares réalisatrices espagnoles. Elle travaille à la télévision espagnole depuis plus de 15 ans. *El alquimista impaciente*, son 2^e film, est inspiré du roman de Lorenzo Silva.



Jean-Claude SEGUIN

Professeur à l'université Lyon 2 et président du GRIMH (Groupe de Recherche sur l'Image dans le Monde Hispanique), il a publié de très nombreux travaux sur le cinéma ibérique not *l'Histoire du cinéma espagnol* (Fernand Nathan, Collection 128).



Ramón GARCÍA DOMÍNGUEZ

Ecrivain et journaliste, il collabore à la rédaction du journal *El Norte de Castilla*. Ami personnel de Miguel Delibes, il a écrit plusieurs ouvrages sur le romancier et prépare actuellement un livre important sur sa vie et son œuvre.



Colomba SANSONETTI

Diplômée de la FEMIS

Professeur d'analyse du film au département Arts de l'Université de Corse.

Enseignante à l'IUFM dans la section « Analyse de l'image ».

Animatrice du ciné-club universitaire Aprile de Corté.



Beatriz del MONTE

Diplômée de l'Ecole d'Image et de Son de la Corogne

Cofondatrice de la maison de production de cinéma et de TV

Portozas Vision où elle occupe le poste de « Directrice de Conception ou la Production. »

Réalisatrice de courts métrages, documentaires et séries télévisées.



Juana MACÍAS

Licenciée en Communication Audiovisuelle (UCM), elle est aussi

Technicienne Supérieure en Réalisation, Production et Opérations

Scénariste et réalisatrice de courts métrages, documentaires et

vidéoclips pour le cinéma et la vidéo depuis 1995, elle a reçu plus

de 40 prix nationaux et internationaux dont le Goya pour le

meilleur court métrage de Fiction en 2000 pour *7 cagés por semana*



LONGS METRAGES

LES SAINTS INNOCENTS *LOS SANTOS INOCENTES*

Mario CAMUS

Espagne, 1984 – 102 mn



Scénario : Mario Camus
Antonio Larreta
Manuel Matjí
Photographie: Hans Burmann
Musique : Antón García Abril
Montage : J. María Biurrun
Production : Julián Mateos,
Ganesh TVE

Interprétation

Francisco Rabal
Alfredo Landa
Terele Pávez
Belen Ballesteros
Juan Diego

Synopsis

En Extrémadure (sud de l'Espagne), dans les années 60, les membres d'une famille de paysans vivent comme des serfs sur le domaine campagnard d'aristocrates de la ville voisine. Parents et enfants subissent exploitation et humiliations avec la soumission que leur dictent une morale et des usages ancestraux pérennisés par le franquisme, jusqu'au jour où « l'idiot » de la famille accomplira un acte de justice.

Extremadura, años 60, los miembros de una familia de campesinos viven como siervos en el cortijo de unos aristócratas de la ciudad vecina. Padres e hijos padecen explotación y humillaciones con una sumisión dictada por una moral y unas costumbres ancestrales perpetuadas por el franquismo, hasta que un día, "el tonto" de la familia cumple con un acto de justicia



LA RUCHE LA COLMENA

Mario CAMUS

Espagne, 1982 - 112 mn



Scénario : Mario Camus
José Luís Dilbidos
Photographie: Hans Burmann
Musique : Antón García Abril
Montage : J. María Biurrun
Production : José Luís Dilbidos
Agata Films, TVE

Interprétation

Francisco Rabal
Victoria Abril
Rafael Alonso
Ana Belén
José Luís López Vásquez
José Sacristán
Luis Escobar

Synopsis

Hiver 1942-1943 dans le Madrid d'après-guerre. Le café « La Delicia » est le lieu de rencontre d'une multitude de personnages qui fuient le froid et la faim en se réfugiant dans une conversation, dans d'autres rêves... Ces gens vont et viennent, se croisent, disparaissent puis reviennent, tissant ainsi une vie collective.

Invierno 1942-1943 en el Madrid de la posguerra. El café de « La Delicia es el lugar de encuentro de una multitud de personajes que huyen del frío y del hambre refugiándose en una conversación, en otros sueños... Esta gente va y viene, se entrecruza, desaparece y vuelve, tejiendo así un vivir colectivo.

EL BOLA

Achero MAÑAS

Espagne, 2000 – 88 mn



Scénario : Achero Mañas
Photographie: Juan Carlos Gómez
Musique : Eduardo Arbide
Montage : Nacho Ruiz Capillas
Production : Tesela P.C.

Interprétation

Juan José Ballesta
Pablo Galán
Alberto Jiménez
Manuel Morón
Ana Wagener
Nieve de Medina
Gloria Muñoz

Synopsis

Pablo, El Bola, un gamin de 12 ans vit avec sa famille dans un vieil immeuble dans la banlieue de Madrid. Son père, autoritaire et violent tient une quincaillerie et l'oblige à travailler même pendant ses heures de cours. Sa mère, passive, est incapable de faire face à la situation. Pablo se sent honteux de cette vie sordide. Quand Alfredo s'installe dans le quartier, El Bola est attiré par la personnalité du nouveau venu et peu à peu devient son ami..

Pablo, El Bola, un chaval de 12 años vive con su familia en un edificio antiguo en la periferie de Madrid. Su padre, autoritario y violento regenta una ferretería y le obliga a trabajar incluso en horarios de clase. Su madre, pasiva, es incapaz de enfrentarse a la situación. Pablo se siente avergonzado de esta vida sórdida. Cuando Alfredo se instala en el barrio, El Bola es atraído por la personalidad del nuevo alumno y se hace amigo suyo poco a poco.



L'ÉCHINE DU DIABLE *EL ESPINAZO DEL DIABLO*

Guillermo del TORO

Espagne/Mexique, 2001 – 106 mn



Scénario : Guillermo del Toro
Antonio Trashorras
David Munoz

Photographie: Guillermo Navarro

Musique : Javier Navarrete

Montage : Luís de la Madrid

Production : El deseo,
TequilaGang, Anhelos Producciones.

Interprétation

Marisa Paredes
Eduardo Noriega
Federico Luppi
Irene Visedo
Fernando Tielve
Iñigo Garcés

Synopsis

Espagne, fin des années 30. Carlos un enfant de 12 ans est abandonné par son tuteur à l'orphelinat Santa Lucía, une construction imposante et isolée. Tout au long de ses couloirs lugubres se jouent des luttes de pouvoir intestines entre la directrice, les professeurs et le personnel. Bientôt, une violente rivalité va naître entre Carlos et Jaime, un adolescent au caractère tortueux et hostile qui s'impose comme leader naturel d'un groupe d'élèves...

España, a finales de los años 30. Carlos, un niño de 12 años es abandonado por su tutor en el orfanato. Santa Lucía, una construcción imponente y aislada. A lo largo de sus lóbregos pasillos se traman unas luchas de poder intestinas entre la directora, los profesores y el personal. Pronto surgirá una violenta rivalidad entre Carlos y Jaime, un adolescente de carácter tortuoso y hostil que ejerce de líder natural de un grupo de alumnos...

UNE CHANCE POUR MIGUEL EL CIELO ABIERTO

Miguel ALBALADEJO

Espagne, 2001 - 107 mn



Scénario : Elvira Lindo
Miguel Albaladejo
Photographie: Alfonso Sanz Alduán
Musique : Lucio Godoy
Montage : Ángel Hernández Zoido
Ascen Marchena
Production : Aurum Producciones
Bailando en la Luna

Interprétation

Sergi López
Mariola Fuentes
María José Alfonso
Geli Albaladejo
Emilio Gutiérrez Caba
Victor Israel

Synopsis

Miguel, un jeune psychiatre vit une situation très difficile : sa femme vient de le « plaquer » pour rejoindre un mystérieux amant, sa belle-mère s'installe chez lui et l'accuse d'être responsable du départ de son épouse... Sa rencontre avec Jasmina, la sœur d'un de ses patients qui est moins chanceuse que lui, va ouvrir un coin de ciel dans son cœur.

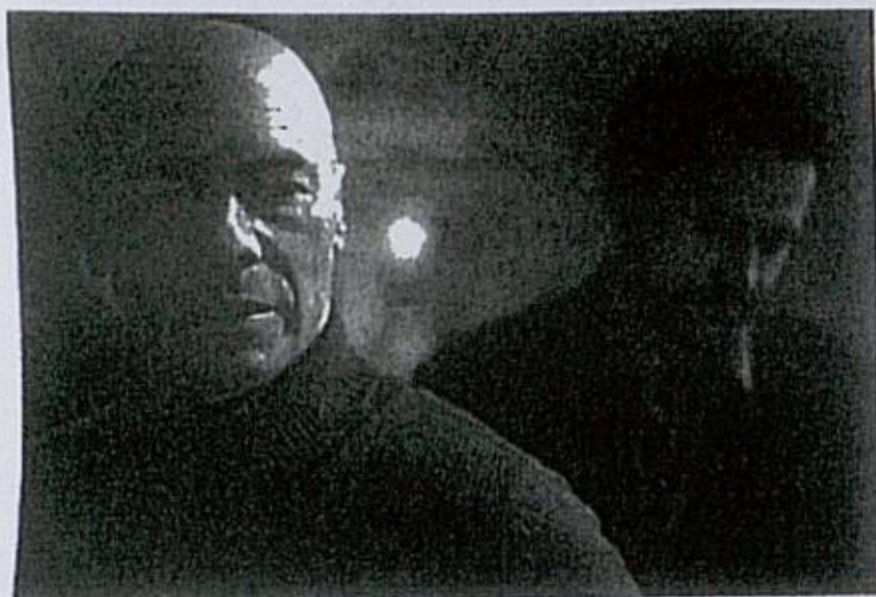


Miguel, un joven psiquiatra está viviendo una situación muy difícil : su mujer acaba de dejarlo para reunirse con su amante, su suegra se instala en su casa y le echa la culpa del abandono de su esposa... El encuentro con Jasmina, la hermana de uno de sus pacientes con menos suerte que él, le abrirá un rincón de cielo en el corazón.

L'ALCHIMISTE IMPATIENT *EL ALQUIMISTA IMPACIENTE*

Patricia FERREIRA

Espagne, 2002 - 110 mn



Scénario : Patricia Ferreira
Enrique Jiménez
Photographie: Marcelo Camorino
Musique : Javier Navarrete
Montage : Carmen Frías
Production : Tornasol Films – Cartel –
Continental Producciones – Televisión de
Galicia

Interprétation

Ingrid Rubio
Roberto Enríquez
Chete Lara
Adriana Ozores
Miguel Ángel Solá
Jordi Dauder

Synopsis

Le cadavre d'un homme nu attaché à un lit est découvert dans un motel. Le sergent Bevilacqua (Vila) et sa partenaire, Chamorro, reçoivent l'ordre d'enquêter sur les causes de la mort. L'affaire est délicate car le mort est ingénieur dans une centrale nucléaire, il semblait mener une vie normale avec sa femme et ses enfants et était apprécié par ses collègues. Personne dans son entourage ne semble suspect...

Se descubre el cadáver de un hombre desnudo y atado a una cama en un motel de carretera. El sargento Bevilacqua (Vila) y su compañera, Chamorro, reciben la orden de investigar la muerte. El asunto es delicado porque el muerto es ingeniero en una central nuclear, parecía llevar una vida normal con su mujer y sus hijos y era estimado por sus compañeros de trabajo. Nadie en su entorno parece sospechoso...

ET... TA MÈRE AUSSI Y TU MAMÁ TAMBIÉN

Alfonso CUARON

Mexique, 2001 - 105 mn



Scénario : Alfonso y Carlos Cuarón
Photographie: Emmanuel Lubezki
Musique : Liza Richardson
Annette Fradera
Montage : A. Cuarón. A. Rodríguez
Production : A. Cuarón. J. Vergara

Interprétation

Maribel Verdú
Gael García Bernal
Diego Luna
Diana Bracho
Emilio Echevarría
Ana López Mercado
María Aura

Synopsis

Lors d'un après-midi de fête familiale, Julio et Tenoch, dix-sept ans, rencontrent Luisa, une Espagnole de 28 ans ; en plaisantant, ils lui demandent de les accompagner sur une plage imaginaire « la Boca del Cielo » sans lui dire où elle se trouve, ni si elle existe vraiment. Luisa ignore d'abord leur offre puis décide de l'accepter ; ils partent donc ensemble. Tous apprendront quelque chose de la vie.



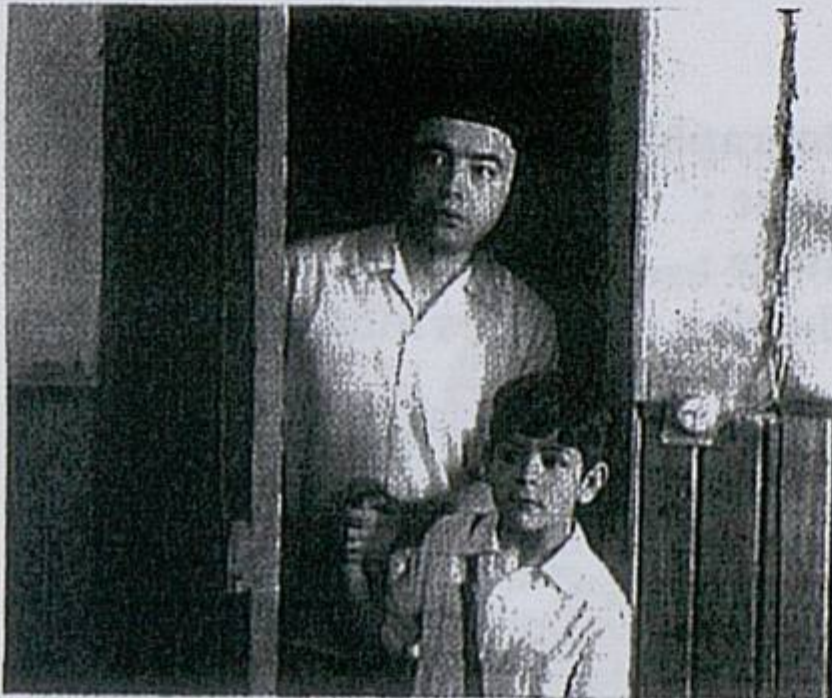
En una tarde de fiesta familiar, Julio y Tenoch, de 17 años, conocen a Luisa, una española de 28 años ; entre bromas la invitan a que los acompañe a una playa imaginaria « la Boca del Cielo » sin decirle donde está, ni si existe realmente. Primero, Luisa ignora su oferta y luego decide aceptarla ; emprenden entonces el viaje juntos . Todos aprenderán algo de la vida.

COURTS METRAGES

LE FLEUVE QUI A DES MAINS EL RÍO TIENE MANOS

Beatriz del MONTE

Espagne, 2000 – 17 mn



Scénario : Beatriz del Monte
Photographie : Ricki R. Mogarde
Montage : Toño López
 José Jamardo
Musique : Piti Sanz.
Production : Portozás Visión

Interprétation

Santi Prego
Marcos Orsi
Chete Lara
Luisa Martínez
Luis Tosar
Eloy Silva

Synopsis

1967. Dans un petit village vivent les enfants d'un fossoyeur : Ginés, 6 ans, et son frère Samuel, 20 ans, qui souffre d'un sévère retard. Un jour, leur mère est partie en train sur le pont en fer... Mais leur vie va changer avec l'arrivée au village de la nouvelle institutrice...



1967. En un pueblecito viven los hijos del enterrador : Ginés, de 6 años y su hermano Samuel, de 20, que sufre un severo atraso. Su madre se marchó un día en tren por el puente de hierro... Pero sus vidas van a cambiar con la llegada al pueblo de la nueva maestra.

LA GRAND-MÈRE LA YAYA

Juana MACÍAS

Espagne, 2001 - 13 mn



Scénario : Juana Macías
Carlos Medina
Nieve Herranz

Photographie : José Manuel Díaz Cuevas

Musique : Paloma Román

Montage : Mariela Cádiz

Production : Carlos Medina

Interprétation

Luis García

Borja Elgea

Susana Hernández

Silvia Casanova

Synopsis

Trois frères orphelins se retrouvent aux obsèques de leur grand-mère ; ils essaient de savoir ce qu'elle a bien pu leur laisser comme héritage...

Tres hermanos huérfanos se encuentran en el funeral de la abuela ; tratan de saber lo que puede haberles dejado en herencia...

ADIEU MAMAN *ADIÓS MAMÁ*

Ariel GORDÓN

Mexico, 1997 – 8 mn



Scénario : Ariel Gordón
Photographie : Santiago Navarrete
Montage : Carlos Salces
Musique : Gerardo Tamez
Production : Incine

Interprétation

Daniel Giménez Cacho
Dolores Beristáin
Patricia Aguirre
Paco Montoya

Synopsis

Un client attend à une caisse de supermarché pour régler ses achats. Cet acte quotidien va soudain se transformer à cause de la rencontre imprévue d'une vieille dame : cette dernière, en le voyant, montre une très intense perturbation.

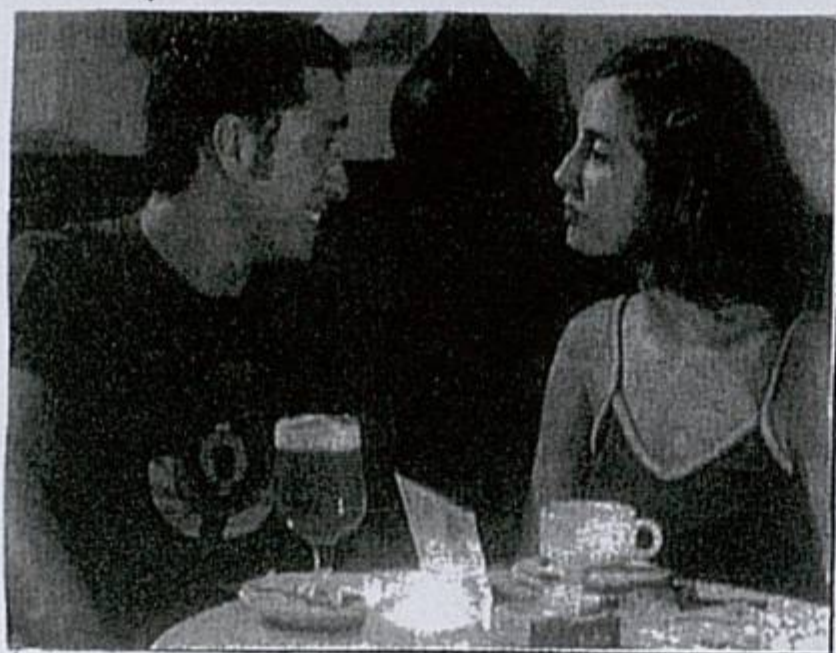


Un cliente espera para pagar su compra en la fila de caja de un supermercado. Ese acto cotidiano se verá de pronto transformado por el encuentro imprevisto con una mujer mayor : ésta, al verle, muestra una muy intensa perturbación..

SEPT CAFES PAR SEMAINE SIETE CAFÉS POR SEMANA

Juana MACÍAS

Espagne, 2000 - 13 mn



Scénario : Juana Macías
Carlos Medina
Nieve Herranz.

Photographie : José Manuel Díaz Cuevas

Musique : Paloma Román

Montage : Mariela Cádiz

Production : Carlos Medina.

Goya 2000 du meilleur court métrage de fiction

Interprétation

Luís García
Borja Elgea
Susana Hernández
Silvia Casanova.

Synopsis

Dans un café, divers personnages réunis par groupes de deux, dialoguent sur une même histoire qui s'estompe peu à peu : ils nous révèlent ainsi leurs opinions à propos du sexe et des relations dans le couple.

En un café, varios personajes, reunidos en grupos de dos, dialogan sobre un mismo relato que se va desfigurando y nos revelan así sus opiniones acerca del sexo y de las relaciones de pareja.

Paco RABAL
(1926 – 2001)

« Le neveu de
Buñuel »



La carrière de Francisco «Paco» Rabal se confond avec l'histoire du cinéma espagnol.

Né en 1926 près de Murcie dans une famille très modeste, il débute comme électricien de plateau en 1946 et passe assez vite devant les caméras, d'abord comme figurant, puis dans des seconds rôles ; il complète sa formation sur les planches.

Son appartenance politique de gauche l'orienta vers de jeunes cinéastes mais sa rencontre avec Buñuel est déterminante puisque celui-ci lui confie 3 grands rôles : celui du prêtre dans *Nazarín* (1958), du neveu dans *Viridiana* (1961) et du gangster dans *Belle de jour* (1966). «J'ai une grande admiration pour Buñuel, je l'appelle tonton», disait-il.

Les plus grands réalisateurs étrangers le réclament : Antonioni en 1961 pour *L'Eclipse*, Rivette en 1966 pour *La Religieuse*, Visconti en 1967 pour *Les Sorcières*, Comencini en 1986 *La Storia*, Bernard Giraudeau en 1986 pour *L'autre...*

Les deux films de Mario Camus, *La colmena*, (1982) Ours d'Or à Berlin, et surtout *Les saints innocents* en 1984, pour lequel il obtient le Prix d'Interprétation masculine à Cannes (partagé avec Alfredo Landa, l'autre protagoniste du film) représentent un temps fort de sa carrière: sa composition du personnage d'Azarías, l'idiot de la « milana bonita» est remarquable.

C'est avec Almodóvar (*Átame*, 1989), José Luis García Sánchez (*Lázaro de Tormes*, 2000), et Carlos Saura (*Pajarico*, 1998, *Goya en Burdeos*, 1999) entre autres, qu'il tourne ses derniers films. A l'image d'Azarías il laisse à chacun de ses interprétations l'empreinte de sa personnalité.

Il meurt le 29 août 2001 à Bordeaux comme un certain Goya...

Camilo José CELA
(1916 – 2002)

« Un prix
Nobel
rebelle »



« La vie n'est pas bonne; l'homme non plus. Il serait sans doute plus commode de penser le contraire. La vie, parfois, présente de fugaces et lumineuses rafales de sympathie, de tranquillité et même, pourquoi pas, d'amour...Mais ne nous y trompons pas...»

Ces quelques mots de Cela résument une conception négative du monde ; spectateur de la vie froid, amer et moqueur il jouit d'une vitalité très désinvolte. Derrière ce provocateur politiquement incorrect, excentrique, extraverti et théâtral à l'extrême, se cache un homme plein de tendresse et de compassion devant la douleur humaine et un écrivain inventif et virtuose dans l'art de manier la langue.

Camilo José Cela voit le jour le 11 mai 1916 près de Padrón (La Corogne); à l'âge de 6 ans il se fait déjà renvoyer de l'école pour avoir mordu le doigt d'une religieuse!... A 7 ans il ne savait ni lire ni écrire « je passais mon temps à me promener ». Plus tard aux études de Médecine et de Droit il préfère les cours de littérature de Pedro Salinas.

Sa production littéraire est intense et variée : poésie, nouvelles, livres de voyages, *Viaje a la Alcarria* (1948), essais, articles et bien entendu romans : *La familia de Pascual Duarte* (1942). *Pabellón de reposo* (1943). *La colmena* (1951). *Mazurca para dos muertos* (1983). *Cristo versus Arizona* (1988)...

Les distinctions les plus prestigieuses marquent son parcours : Prix de la critique en 1955 (*La Catira*), entrée à la Real Academia Española en 1957, Prix National en 1984 (*Mazurca para dos muertos*), Prix Príncipe de Asturias en 1987, Prix Nobel de Littérature en 1989, Prix Planeta en 1994 et enfin en 1996, le prix tant convoité par les écrivains de langue espagnole, le Prix Cervantes, « un prix couvert de merde » comme il le qualifie par dépit l'année antérieure lorsqu'on ne le lui accorde pas...

« Avec moi on peut discuter ou se fâcher mais jamais s'ennuyer »...il nous a quittés le 17 janvier dernier

Miguel DELIBES

(1920)

« La mémoire
de la Castille »



« Mes personnages ne correspondent plus guère à la réalité de la campagne d'aujourd'hui. Le village n'est plus une unité rurale. Disons que mes livres sont le testament de ces gens-là... J'écris sur les anciens, mes contemporains me semblent avoir moins de personnalité, être plus uniformes. Les perdrix et les truites sont devenues des produits industriels, il va falloir raccrocher les fusils. »

Toute l'oeuvre de Delibes, romans, articles, chroniques de voyage ou livres de chasse sont un portrait fidèle et parfois critique des terres et des hommes de sa Castille natale,

comme un plaidoyer en faveur de la nature et de la parfaite harmonie entre l'homme et son milieu rural. A travers son paysage castillan il atteint une dimension universelle et ses personnages sont de vifs portraits de l'homme de la deuxième moitié du XX^e siècle.

Il naît en 1920 à Valladolid capitale autonome de Castille et León, troisième enfant d'une famille de huit. Des études de Droit et de Commerce l'orientent vers l'enseignement mais c'est le hasard (comme il le confie lui-même) qui le conduit vers le journalisme et la littérature.

Il entre comme caricaturiste au journal *El Norte de Castilla*, devient sous-directeur puis directeur en 1958. Son épouse, Ángeles de Castro, l'encourage à lire et à satisfaire son désir spontané d'écriture. C'est ainsi qu'il écrit son premier roman *La sombra del ciprés es alargada* qui obtient le prix Nadal en 1948. A partir de cette date-là, il partage sa vie entre l'enseignement de Droit Commercial, le journalisme et la littérature.

Son opposition au régime et à la censure, dans le cadre d'une campagne qu'il entreprend en faveur du milieu rural castillan, l'oblige à renoncer à son poste de directeur du journal ; il n'abandonne pas pour autant son engagement puisqu'en 1962 il publie *Las ratas*, véritable épopée romancée de la tragédie de la campagne castillane; dans *Les saints innocents* (1981), il décrit un monde sans liberté où une classe sociale privilégiée impose sa loi archaïque à une population paysanne qu'elle maintient dans une sorte d'esclavage. Elu membre de La Real Academia de la Lengua (équivalent espagnol de l'Académie Française), il reçoit bon nombre de distinctions et prix, dont le plus prestigieux qui récompense les écrivains de langue espagnole: le prix Cervantes en 1993. Son dernier roman *El hereje* (1998) est un plaidoyer en faveur de la liberté de

conscience qu'il dédie à sa ville Valladolid ; son adaptation au cinéma est un projet déjà bien avancé...



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Para la revista, en mi honor y mi reconocimiento por el favor de mi hermana y de mi hermana.

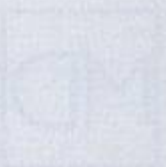
Manuel Delibes

L'association *LATINITA* remercie vivement toutes les personnes qui ont participé à l'organisation de ces Journées:

- les membres de l'association,
- les professeurs d'espagnol,
- Martine POLI qui s'est tant investie depuis des mois pour qu'un pont culturel soit jeté entre Ajaccio et Valladolid, entre la Corse et la Castille, l'espace de ces Journées...
- le personnel et les techniciens de la Salle des Congrès et du Théâtre Kallisté.

...Sans oublier Luisa, responsable de la presse à la Seminci de Valladolid pour sa précieuse collaboration.

Merci aux organisateurs de la Seminci pour l'accueil chaleureux qu'ils nous ont réservé tout au long de leur manifestation.





ASSOCIATION *LATINITÀ*
 Lycée Laetitia Bonaparte
 Avenue Napoléon III
 B. P. 845
 20192 AJACCIO

L'association *LATINITÀ* organise les Journées du Cinéma Espagnol depuis 6 ans dans le but de promouvoir et de valoriser les langues et cultures latines.

Vous pouvez devenir membre de l'association, soutenir nos actions, ou bénéficier d'entrées à prix réduits aux manifestations organisées par *LATINITÀ*, en souscrivant une adhésion.

Je souhaite adhérer à l'association *LATINITÀ*
 Je verse la somme de 15 € pour l'année 2002/2003.

Nom.....Prénom.....

Adresse.....

.....

MIGUEL DELIBES


Nous exprimons notre reconnaissance à toutes les institutions locales et régionales et à tous nos partenaires pour leur soutien financier et logistique.

Merci de récompenser nos efforts et notre travail.

CORSE-MATIN



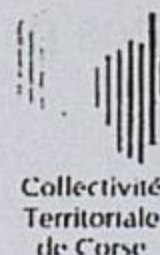
CONSEIL GENERAL
CORSE DU SUD

France Corse
3



France **BLEU**
Radio Corse
Frequenza Mora

CCM
Airlines



LA MERIDIONALE

une autre façon de voyager...

Restaurant
Au Bec Fin
Ajaccio



Clos Capitano

ampart carli

NOIR OU COULEUR
PHOTOCOPIE A4 - A3
GRAND FORMAT
1.50 M X 30 M

Z.I BALEONE (PARKING CUISINELLA) ☎: 0 495 108 093 ☎: 0 800 680 785

FUNDACION
MIGUEL
DELIBES
Miguel Delibes

expert



TV • HIFI • MULTIMEDIA • ELECTROMENAGER



OPTIQUE FESCH



7, rue Fesch 20000 Ajaccio

☎ 04 95 21 04 04

eden  roc

Hôtel ★★★★★



Route des Iles Sanguinaires - 20000 AJACCIO - Tél. : 04 95 51 56 00 - Fax : 04 95 52 05 03
Internet : www.edenroc-corsica.fr • www.edenroc-corsica.com • E-mail : edenroc@wanadoo.fr

Restaurant gastronomique *La Toga Imperiale* - Centre de thalassothérapie et de remise en forme

SARL EDEN ROC au capital de 1 000 000 F - N° d'identification intracommunautaire FR 92 340 990 852

FUNDACIÓN
MIGUEL
DELIBES
